

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 39:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będziecie jeść mięso bohaterów* i pić krew książąt ziemi – baranów i tryków, kozłów i byków, i wszystkich dobrze wykarmionych cielaków Baszanu! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będziecie jeść mięso bohaterów i pić krew panujących na ziemi — baranów i tryków, kozłów i byków, i wszystkich tucznych cielców Baszanu!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będziecie jeść mięso mocarzy i pić krew książąt ziemi, baranów, jagniąt, kozłów i cielców, wszystkie tuczniaki z Baszanu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mięso mocarzy jeść będziecie, a krew książąt ziemskich pić będziecie, baranów, baranków, i kozłów, i cielców, którzy wszyscy potyli w Basan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mięso mocarzów jeść będziecie, a krew książąt ziemskich pić będziecie, baranów i jagniąt, i kozłów, i byków, i karmnych, i wszech tłustych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ciało bohaterów jeść będziecie i krew możnowładców ziemi będziecie piły - wszystkie barany, jagnięta, kozły, cielce, bydło tuczne z Baszanu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jedzcie mięso bohaterów i pijcie krew książąt ziemi, barany, owce, kozy, cielce, wszystko tuczne bydło Baszanu!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będziecie jeść mięso bohaterów i będziecie pić krew książąt kraju. Barany, baranki, kozły, cielce, wszelkie bydło tuczone z Baszanu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będziecie jeść mięso bohaterów i pić krew książąt kraju: barany, baranki, kozły, cielęta, wszelkie tuczne bydło Baszanu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Będziecie jeść mięso bohaterów i będziecie pić krew książąt kraju: barany, jagnięta, kozły, buhaje, wszystkie [sztuki] tuczone w Baszanie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Їстимете м'ясо велетенів і питимете кров володарів землі, баранів і телят і козлів, і всі вигодовані телята.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będziecie jeść mięso rycerzy oraz pić krew książąt ziemi baranów, baranków, kozłów i cielców. One wszystkie są utuczone w Baszanie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Będziecie jeść ciało mocarzy i pić krew naczelników ziemi; barany, baranki, a także kozły, młode byki – wszystko to tuczne zwierzęta Baszanu.

¹⁾ <x>730 19:17-18</x>